

## ANEXOS

### ANEXO 1.

#### General Anxiety Disorder-7 (GAD-7) Quechua Collao

**Kay ishkaq qhepa semanakunapi, ¿Hayka kutitaq kay sasachaykunawan utaq llakikuykunawan karanki?**

*//Durante las últimas dos semanas, ¿con qué frecuencia ha sentido molestias por los siguientes problemas?//*

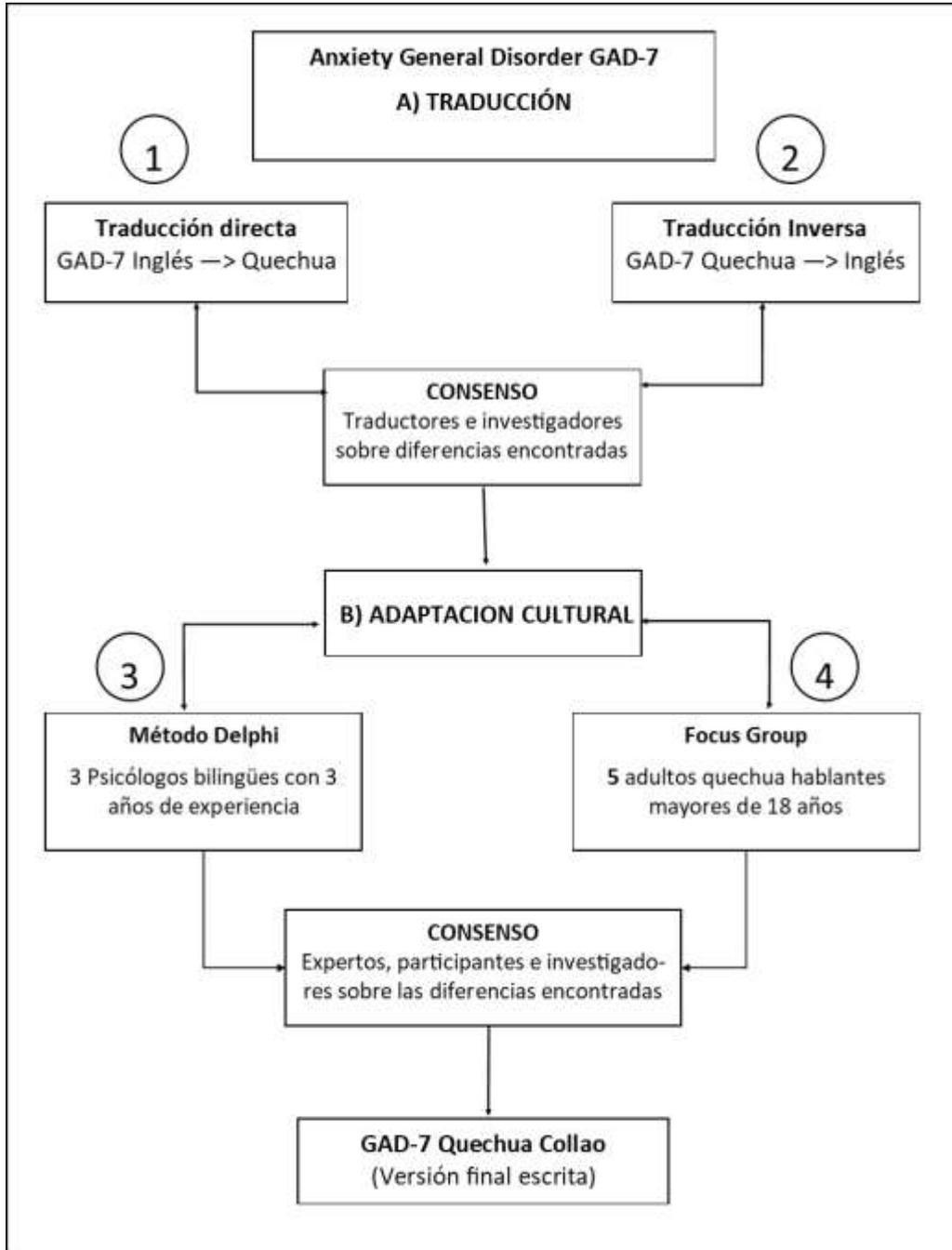
N°	Ítems	Mana hayk'aqpas // Para nada//	Wakin P'unchaykunalla //Algunos días//	Ashk'a p'unchaykuna //Varios días//	Yak'a llapan p'unchaykuna //Casi todos los días//
1	Ancha mancharisqha otaj phutisk'alla/ansiedad nisqhawan purishanki  //Sentirse nervioso, ansioso o con los pelos de punta//				
2	Manachu llakikuyta sak'eyta atinki/thaninki icha manachu controlayta atinki.  //No poder dejar de preocuparse o no poder controlar la preocupación//				
3	Nishutachu llakikunki imaymanakunamanta.  //Preocuparse demasiado por diferentes cosas//				
4	Sasachaywan samarikuyta tarirqhanki  //Dificultad para relajarse//				
5	Manatak tauq tiyarikuyta/kausarikuyta atirankichu  //Estar tan inquieto que es difícil permanecer sentado o tranquilamente//				
6	Osqhayllachu phiñakunki otaj coleranky yanqhallamanta  //Molestarse o ponerse irritable fácilmente//				
7	Mancharikunkichu ima sasachakuytis/waqaypis hamushanman jina  //Sentir miedo como si algo terrible pudiera pasar//				

*// ítems del GAD-7 versión español peruano//*

ANEXO 2.

Figura 1.

Diagrama de flujo del proceso de traducción y adaptación cultural del inglés a quechua del GAD-7



### ANEXO 3.

**Tabla 1.**

Características de los quechua hablantes de la variedad Collao, Puno.

	Muestra AFE (n=206)		Muestra AFC (n=454)	
	Media	DE	Media	DE
<b>Edad</b>	31,2	12,3	32,7	14,0
	n	%	n	%
<b>Sexo</b>				
Femenino	118	57,3	262	57,7
Masculino	88	42,7	192	42,3
<b>Estado civil</b>				
Casado/Conviviente	74	35,9	195	43,0
Soltero/viudo/Divorciado	132	64,1	259	57,0
<b>Grado de instrucción</b>				
Sin estudios	3	1,5	28	6,2
Primaria	9	4,4	47	10,4
Secundaria	30	14,6	110	24,2
Superior técnico	41	19,9	84	18,5
Superior universitaria	123	59,7	185	40,7

DE, Desviación estándar, Muestra AFE= Muestra para el análisis factorial exploratorio, Muestra AFC= Muestra para el análisis factorial confirmatorio

**Tabla 2.**

KMO de los ítems del GAD-7 Quechua Collao

ITEMS	KMO
ítem 1	0,92
ítem 2	0,88
ítem 3	0,86
ítem 4	0,91
ítem 5	0,91
ítem 6	0,85
ítem 7	0,83
<b>KMO (total)</b>	0,88
<b>Bartlett-test (sig.)</b>	0,000

KMO, Kaiser-Meyer-Olkin